(cc) BY

Астапова Александра Вадимовна
студентка
Научный руководитель
Перова Светлана Вячеславовна
канд. филол. наук, доцент

Белорусский государственный университет
г. Минск, Республика Беларусь

К ВОПРОСУ О НОМИНАЦИЯХ УКРАШЕНИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Аннотация*: в статье предпринята попытка описать номинации украшений русского языка в диахроническом аспекте. Определен состав лексики в пределах темы «украшения» русского языка в период XVIII–XXI вв. Рассмотрено функционирование этих номинаций в современном языке. Выполнено исследование лингвистической и экстралингвистической сущности номинаций украшений, установлено влияние национально-культурных, прагматических, исторических, эстетических и других факторов на их возникновение.*

Ключевые слова*: теория поля, лексико-семантическое поле, тематическая группа, парадигматические отношения, украшения, внутренняя форма, ассоциативные связи, диахронический аспект.*

В зарубежной и отечественной лингвистике теория поля разрабатывается с XIX в. В языкознании не существует единого мнения о природе поля, так как объем понятия, его лексическая достаточность и структурная организация трактуются по-разному. Многие ученые, такие как Г. Ипсен [14], Й. Трир [15], С.Д. Кацнельсон [5], предлагали и давали различные определения понятию «поле». Тем не менее, поля можно разделить на три основных типа: концептуальные, семантические и ассоциативные [3, с. 149].

Концепция лексико-семантических полей и теория поля изменили наше представление о слове как обособленной лексической единице и позволили

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

рассматривать его как часть общей лексической системы, где каждая группировка является частью структурного единства [11, с. 106]. Одними из таких структурных единиц стали лексико-семантическое поле и тематическая группа.

Термин «лексико-семантическое поле» возник во время функционализма – течения в лингвистике, которое утверждает, что основные свойства языка могут быть объяснены только через его функциональные аспекты, и его изучением занимались такие ученые как А.А. Потебня, И.А. Бодуэн де Куртенэ, А.М. Пешковский, Э. Сепир и др. В русскоязычной лингвистике теория лексико-семантического поля была изучена и разработана такими учеными как В.А. Звегинцев [4], А.А. Уфимцева [10], Г.С. Щур [12], В.Г. Гак [2] и др.

Лексико-семантические поля включают более мелкие группы слов, такие как тематические группы, синонимические ряды и антонимические пары. Все они образуются благодаря парадигматическим отношениям и служат для более точного определения лексического значения слова в контексте [6, с.59].

Тематическая группа слов – это соединение слов, которые объединяет общая тема, и при этом в ее состав могут входить лексико-семантические группы. При делении украшений на основные сематические группы следует опираться на денотативный (тематический) признак [11, с. 134–136].

Таким образом, все русские номинации, связанные с декором тела человека, входят в общую тематическую группу «Украшения», которая была рассмотрена нами в диахроническом аспекте.

Материал для составления тематической группы «Украшения» был отобран методом сплошной выборки из толкового словаря русского языка – «Большой толковый словарь русского языка» под ред. С. А. Кузнецова [7]. Из указанного источника на основе определяющего критерия, наличие в определении слова семы «предмет, с помощью которого люди улучшают свой внешний вид», были отобраны названия – 32 лексические единицы, которые можно отнести к тематической группе «Украшения».

Анализ тематической группы «Украшения» в русском языке выявил ряд особенностей.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

В первую очередь стоит отметить, что большинство номинаций были заимствованы из французского языка: *браслет, кулон, плюмаж, фероньерка, брошь, аграф*. Это можно объяснить тем, что во Франции в XVII в. возникло искусство бижутерии. Из-за указа короля Людовика XIV «Против роскоши» в 1689 г., согласно которому все золотые и серебряные изделия необходимо было сдать на Королевский монетный двор для переплавки, для создания ювелирных украшений стали использовать менее дорогие материалы: алюминий, цветное стекло, кораллы, камни, дерево и др. [1].

Из греческого языка, в основном, были заимствованы названия украшений, которые носят на голове: *митра, панагия, диадема, тиара*. В Древней Греции украшения для головы имели особое значение – их носили все жители от полководцев до ораторов и даже пленных. По данному украшению можно было судить о положении человека в обществе, его роде занятий и даже заслугах: украшения из лавра, плюща, сосны, маслины носили победители спортивных игр, поэты и актеры, из аканта и прелюбодеи – доносчики и обманщики, терновые венец носил человек обреченный на смерть [9].

Также стоит подчеркнуть, что многие номинации получили названия от глаголов, которые описывают их способ ношения: *венок* от гл. вить [13]: «Потом девочки плели венки из полевых цветов для себя и для всех взрослых» (Вацлав Михальский. Весна в Карфагене, 2001) [8]; *подвеска* от гл. висеть [13]: «В заключение Чимит Дорчжэ получил приветственный подарок – кусок превосходной золотой парчи и ряд золотых подарков: кольцо с камнем, браслет и подвеску» (П.К. Козлов. Географический дневник Тибетской экспедиции 1923–1926 гг. №5, 1926) [8]; *наколка* от гл. колоть [13]: «Марина прыгала от радости, разослала свои приглашения, поехала к Андриё выбирать новую наколку для головы» (Е.П. Ростопчина. Счастливая женщина, 1851) [8] и т. д.

Некоторые из представленных номинаций получили свои названия от материала, из которого сделаны: *бант* от нем. номинации *band* – «лента» [13]: «Грудь опекуна опоясывала широкая орденская лента, шпагу украшал бант из лиловой ленты, а сбоку висел в лентах большой золоченый ключ»

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

(С.Т. Григорьев. Тысяча женихов и невест, 1948) [8]; *бархатка* от нов.-в.-нем. слова *barchent* – «бархат» [13]: «Не делайте отчаянных глаз, мадемуазель, вы можете носить на шее бархатку или даже колье» (А.Р. Беляев. Голова профессора Доуэля, 1925) [8]; *плюмаж* из фр. яз. от слова *plumage* – «перья» [13]: «На груди Птицы был знак, похожий на звезду с косыми лучами, а голову увенчивал короткий красный плюмаж» (Виктор Пелевин. Любовь к трем цукербринам, 2014) [8]; *монисто* от полабского слова *müönéist'a* – «коралл» [13]: «Все женщины, включая солисток, были одеты в чёрные платья, через одно плечо перекинута шаль, стянутая на талии, на шее у всех – монисто» (И. Волкова. Наш общепит в Париже, 2007) [8] и т. д.

Также встречаются украшения, которые получили свои названия от части тела, на которой их носят: *браслет* из фр. яз. от слова *bracelet* – «запястье» [13]: «Падучей кометой сверкнул японский магнитный браслет на запястье» (Еремей Парнов. Третий глаз Шивы, 1985) [8]; *эполеты* от франц. номинации *épaulette* «плечо» [13]: «Пальцы правой руки были заложены между третьей и четвёртой пуговицей однобортного мундира, а эполеты на плечах так торчали вверх, точно счастливый обладатель хотел поднять их к самым ушам» (В.И. Немирович-Данченко. Анфиса Гордеевна, 1902) [8].

Если рассматривать номинации тематической группы «Украшения» в русском языке в диахроническом аспекте, то можно выявить, что в лексикографических источниках в XIX в. фиксируется 8 лексических единиц: *браслет, бархатка, помпон, брелок, фероньерка, плюмаж, брошь, эполеты* [8]. Появление большего количества лексических единиц фиксируется в XVIII в. К данному веку относится появление таких номинаций как *венок, амулет, диадема, корона, ожерелье, серьга, наколка, аграф, зарукавье, митра* [8]. Это можно объяснить тем, что именно на XVII –XVIII вв. приходится расцвет ювелирного искусства: работа с серебром, появление бриллиантов и поиск более изящных и утонченных форм.

В XVII в. впервые упоминается 5 лексических единиц: *бусы, подвеска, кокошник, бант, панагия.* В XVI в. фиксируется 1 номинация: *рясна.* XIV в. датируются первые упоминания 2 лексических единиц: *кольцо, алам.* В XIII в. впер-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

вые упоминается 1 номинация: *монисто*. Первые упоминания о номинациях *тиара* и *перстень* датируются XI в. [8].

Таким образом, первые упоминания номинаций тематической группы «Украшения» в русском языке в лексикографических источниках фиксируются в XI в. и пришли из греч. (рус. *тиара*) и праслав. (рус. *перстень*) языков. Появление большего количества лексических единиц, означающих украшения, датируется XVIII в., и большая часть номинаций происходят из греч. яз. (*диадема, митра*) и лат. яз. (*амулет, корона*).

Список литературы

1. Википедия. Бижутерия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Бижутерия (дата обращения: 08.03.2024).

2. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология: на материале фр. и рус. яз / В.Г. Гак. – М.: Международные отношения, 1977. – 264 с.

3. Жоломанова Е.И. Теория семантического поля: традиции и новации / Е.И. Жоломанова // AUCA Academic Review. – 2009. – №1. – С. 149–154.

4. Звегинцев В.А. Семасиология / В.А. Звегинцев. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1957. – 322 с.

5. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление / С.Д. Кацнельсон. – Л.: Наука, 1972.

6. Караулов Ю.Н. Структура лексико-семантического поля / Ю.Н. Караулов // Филологические науки. – 1972. – №1. – 68 с. – EDN OKBZFC

7. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка / С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинит, 2000. – 1536 с.

8. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ruscorpora.ru/index.html (дата обращения: 10.03.2024).

9. Онлайн энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://sitekid.ru/kultura_i_iskusstvo/odezhda/venki.html (дата обращения: 08.03.2024).

10. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка / А.А. Уфимцева. – М.: Наука, 1968. – 272 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

11. Филин Ф.П. Вопросы языкознания: журнал / Ф.П. Филин. – М.: Наука, 1971. – 160 с.

12. Щур Г.С. Теория поля в лингвистике / Г.С. Щур. – 2-е изд. – М.: URSS, 2007. – 253 с.

13. Этимологический словарь Макса Фасмера [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://gufo.me/dict/vasmer (дата обращения: 10.03.2024).

14. Ipsen, G. Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft. Festschrift für W. Streitberg, 1924. 237 p.

15. Trier, J. Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Die Geschichte eines sprachlichen Feldes. Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts. Heidelberg: Karl Winter Universitätsverlag. 1924.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)